ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 5/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου

της 23ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση των όρων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής

(1999/112/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου [1],

το συμπληρωματικό πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα [2], και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαίσια, ειδικά προγράμματα, σχέδια και άλλες κοινοτικές δράσεις στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, οι όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα αποφασιστούν από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει στα κοινοτικά προγράμματα για την καταπολέμηση του καρκίνου και την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων σύμφωνα με τους όρους που απαριθμούνται στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ισχύει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της έκδοσής της.

Βρυξέλλες 23 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης
Ο Πρόεδρος
N. MIHAILOVA

---

[1] ΕΕ L 358 της 31.12.1994, σ. 2.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΚΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΟΥ AIDS ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΜΕΤΑΔΟΤΙΚΩΝ ΝΟΣΩΝ

1. Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει σε όλες τις δραστηριότητες για την καταπολέμηση του καρκίνου και την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων (αποκαλούμενες εφεξής «προγράμματα») σύμφωνα, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα απόφαση, με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που ορίζονται στην απόφαση αριθ. 646/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) ([1]) και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 και την απόφαση αριθ. 647/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1996, για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1996-2000) ([2]) και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2.

2. Οι όροι υποβολής, αξιολόγησης και επιλογής των αιτήσεων που αφορούν επιλέξιμους φορείς, οργανισμούς και ιδιώτες της Βουλγαρίας πρέπει να εναρμονίζονται στο μέγιστο δυνατό βαθμό με τους όρους που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Για να διασφαλιστεί η ευρωπαϊκή διάσταση των προγραμμάτων, τα διεθνικά έργα και δραστηριότητες που προτείνει η Βουλγαρία θα πρέπει να περιλαμβάνουν έναν ελάχιστο αριθμό εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Αυτός ο ελάχιστος αριθμός αποφασίζεται στο πλαίσιο της υλοποίησης των προγραμμάτων, αφού ληφθούν υπόψη η φύση των δραστηριοτήτων, ο αριθμός των εταίρων ενός δεδομένου έργου και ο αριθμός των χωρών που συμμετέχουν στα προγράμματα.

4. Η Βουλγαρία καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ώστε να καλυφθεί το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή της στα προγράμματα (βλέπε παράρτημα ΙΙ). Η επιτροπή σύνδεσης έχει τη δυνατότητα να προσαρμόζει τη συνεισφορά αυτή, όταν το κρίνει σκόπιμο.

5. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Βουλγαρία καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, εντός του πλαισίου των ισχυουσών διατάξεων, ώστε να διευκολύνουν την ελεύθερη διακίνηση και διαμονή όλων των προσώπων που επιλέγονται στα πλαίσια των προγραμμάτων και που μετακινούνται μεταξύ Βουλγαρίας και κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή τους σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.

6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας, όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων σύμφωνα με τις αποφάσεις για την καταπολέμηση του καρκίνου και την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων (άρθρα 7 και 7 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Βουλγαρίας στα προγράμματα αξιολογείται συνεχώς από κοινού από τη Βουλγαρία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Βουλγαρία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες σχετικές δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

7. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 5 της απόφασης για την καταπολέμηση του καρκίνου και στο άρθρο 5 της απόφασης για την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων, η Βουλγαρία συμμετέχει σε κάθε συντονιστική συνεδρίαση επί οιουδήποτε θέματος σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. Η Επιτροπή ενημερώνει τη Βουλγαρία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.

8. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία εφαρμογής, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται και σε άλλες διοικητικές πτυχές των προγραμμάτων, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

([1]) ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 9.
([2]) ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΚΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΟΥ AIDS ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΜΕΤΑΔΟΤΙΚΩΝ ΝΟΣΩΝ

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Βουλγαρίας καλύπτει τα ακόλουθα:

   — χρηματοδοτική στήριξη από τα προγράμματα για βουλγάρους συμμετέχοντες,

   — πρόσθετες διοικητικές δαπάνες για τη διαχείριση των προγραμμάτων από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

2. Για κάθε οικονομικό έτος, το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν από τα προγράμματα οι βούλγαροι δικαιούχοι, δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία αφού αφαιρεθούν οι πρόσθετες διοικητικές δαπάνες.

   Στην περίπτωση που η συνεισφορά της Βουλγαρίας στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά από αφαίρεση του πρόσθετου διοικητικού κόστους, είναι μεγαλύτερη από το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν οι βούλγαροι δικαιούχοι από τα προγράμματα, η Επιτροπή μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο οικονομικό έτος και το αφαιρεί από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Αν εξακολουθήσει να υπάρχει υπόλοιπο μετά την ολοκλήρωση των προγραμμάτων, το αντίστοιχο ποσό επιστρέφεται στη Βουλγαρία.

3. **Καταπολέμηση του καρκίνου**

   Η ετήσια συνεισφορά της Βουλγαρίας θα ανέλθει σε 71 914 Ecu από το 1998. Από το ποσό αυτό τα 4 704 Ecu θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος εκ μέρους της Επιτροπής, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

4. **Πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων**

   Η ετήσια συνεισφορά της Βουλγαρίας θα ανέλθει σε 55 319 Ecu από το 1998. Από το ποσό αυτό τα 3 619 Ecu θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος εκ μέρους της Επιτροπής, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

5. Θα ισχύει ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας, κυρίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Βουλγαρίας.

   Με την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στις αρχές κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή απευθύνει στη Βουλγαρία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αντίστοιχης με τη συμμετοχή της στο κόστος, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

   Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε Ecu και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε Ecu.

   Η Βουλγαρία καταβάλλει τη συνεισφορά της στο ετήσιο κόστος, σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, το αργότερο τρεις μήνες από την αποστολή της πρόσκλησης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκου από τη Βουλγαρία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί σε αυτό που ισχύει σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για το μήνα της προθεσμίας, για τις ενέργειες σε Ecu, προσαυξημένο κατά 1,5 %.

6. Η Βουλγαρία καταβάλλει τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 από τον εθνικό προϋπολογισμό της.

7. Για το πρόγραμμα «καταπολέμηση του καρκίνου» η Βουλγαρία θα καταβάλει το 20 % του εναπομένοντος κόστους της συμμετοχής της από τον εθνικό προϋπολογισμό της (13 442 Ecu) το 1998, το 40 % (26 884 Ecu) το 1999 και το 60 % (40 326 Ecu) το 2000.

   Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού Phare, το εναπομένον 80 % (53 768 Ecu) το 1998, το 60 % (40 326 Ecu) το 1999 και το 40 % (26 884 Ecu) το 2000 θα καταβληθούν από το ετήσιο εθνικό κονδύλιο Phare.

   Για το πρόγραμμα «πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων», η Βουλγαρία θα καταβάλει το 20 % του εναπομένοτος κόστους της συμμετοχής της από τον εθνικό προϋπολογισμό της (10 340 Ecu) το 1998, το 40 % (20 680 Ecu) το 1999 και το 60 % (31 020 Ecu) το 2000.

   Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού Phare, το εναπομένον 80 % (41 360 Ecu) το 1998, το 60 % (31 020 Ecu) το 1999 και το 40 % (20 680 Ecu) το 2000 θα καταβληθούν από το ετήσιο εθνικό κονδύλιο Phare.